

|   | Arabic   |
|---|--|
| A guide to COVID-19 vaccination   | دليل إرشادي حول التطعيم بلقاح كوفيد-19   |
| All women of childbearing age, those currently pregnant or breastfeeding  | جميع النساء في سن الحمل، أو الحوامل، أو المرضعات   |
| You must read this before you go for vaccination  | يجب قراءة هذا الدليل قبل الذهاب للتطعيم بلقاح كوفيد-19   |
| The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. The early COVID-19 vaccines do not contain organisms that can multiply in the body, so they cannot infect the person being vaccinated or an unborn baby in the womb.   | لقاحات كوفيد-19 المتاحة في المملكة المتحدة أثبتت فعاليتها وسلامة موصفاتها. ولا تحتوي لقاحات كوفيد-19 على كائنات عضوية يمكن أن تتكاثر في الجسم، ولذا فإن اللقاحات لا تسبب المرض للشخص الذي يحصل عليها أو للجنين.  |
| Many vaccines can be given safely in pregnancy so why am I being advised against this vaccine?  | يمكن التطعيم بالعديد من اللقاحات بلا خطورة على الحامل، فلماذا أنصح بعدم تناول هذا اللقاح؟  |
| The vaccines have not yet been tested in pregnancy, so until more information is available, those who are pregnant should not routinely have this vaccine. Non-clinical evidence is required before any clinical studies in pregnancy can start, and before that, it is usual to not recommend routine vaccination during pregnancy.  | لم تُختبر اللقاحات في حالات الحمل، لذلك فإن الحوامل يجب ألا يُطعمن بهذا اللقاح بالشكل الروتيني المتبع، إلى أن تتاح معلومات أكثر في هذا الصدد. ويجب الحصول على أدلة غير سريرية قبل البدء في أي دراسات سريرية لحالات الحمل، وقبل ذلك، جرت العادة ألا نوصي بالتطعيم الروتيني في أثناء الحمل.  |
| Evidence from non-clinical studies of the Pfizer BioNTech vaccine has been received and reviewed by the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA). This evidence was also reviewed by World Health Organization and the regulatory bodies in the USA, Canada and Europe and has raised no concerns about safety in pregnancy. Non-clinical studies of the Astra-Zeneca COVID-19 vaccine have raised no concerns. | حصلت الهيئة التنظيمية للمنتجات الطبية والرعاية الصحية (MHRA) على أدلة مستمدة من دراسات غير سريرية للقاح فايزر بيونتيك Pfizer BioNTech وقامت باستعراضها. كما استعرضت هذه الأدلة منظمة الصحة العالمية والهيئات التنظيمية في الولايات المتحدة، وكندا، وأوروبا، ولم تطرح أي نقاط تدعو للقلق حول سلامة تناول اللقاح في أثناء الحمل. كما أن الدراسات غير السريرية للقاح أسترا-زينيكا كوفيد-19 Astra-Zeneca COVID-19 لم تثر أي مخاوف. |
| The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has recognised that the potential benefits of vaccination are particularly important for some pregnant women. This includes those who are at very high risk of catching the infection or those with  | أقرت اللجنة المشتركة المعنية بالتطعيم والتحصين (JCVI) أن الفوائد المحتملة من التطعيم مهمة بصورة خاصة لبعض الحوامل. ومن بين هؤلاء الحوامل اللاتي يُعتبرن من الفئة المعرضة لمخاطر صحية عالية من الإصابة بالمرض، أو اللاتي يعانين من ظروف سريرية تضعهن في الفئة المعرضة لمخاطر صحية عالية من التعرض لمضاعفات خطيرة من كوفيد-19.   |

|  |  |
|--|--|
| clinical conditions that put them at high risk of suffering serious complications from COVID-19.   |  |
| What does this mean for me?  | ماذا يعني هذا بالنسبة لي؟  |
| Here are the key points you should consider:   | فيما يلي النقاط الرئيسية التي يجب أخذها في الاعتبار:   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>if you are pregnant you should not be vaccinated unless you are at high risk – you can be vaccinated after your baby is born</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>إذا كنتِ حاملاً يجب ألا تتناولين اللقاح إلا إذا كنتِ من الفئة المعرضة لمخاطر صحية عالية – إذ يمكن تطعيمك باللقاح بعد الولادة</li> </ul>   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>if you have had the first dose and then become pregnant, you should delay the second dose until after your baby is born (unless you are at high risk)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>إذا كنتِ قد تناولتِ الجرعة الأولى من اللقاح، ثم أصبحتِ حاملاً، فيجب تأخير الجرعة الثانية حتى بعد الولادة (إلا إذا كنتِ من الفئة المعرضة لمخاطر صحية عالية)</li> </ul>   |
| If you are pregnant and think you are at high risk, you should discuss having or completing vaccination with your doctor, nurse or midwife.  | إذا كنتِ حاملاً وتعتقدين أنكِ من الفئة المعرضة لمخاطر صحية عالية، يجب مناقشة تناول اللقاح أو إتمامه بالجرعة الثانية مع طبيبك، أو ممرضك، أو القابلة.  |
| Although the vaccine has not been tested in pregnancy, you may decide that the known risks from COVID-19 are so clear that you wish to go ahead with vaccination. There is no advice to avoid pregnancy after COVID-19 vaccination. Vaccination, helping to protect those most vulnerable.   | على الرغم من أن اللقاح لم يُختبر في حالات الحمل، فقد تقرر أن المخاطر المعروفة من كوفيد-19 واضحة بدرجة كبيرة تجعلك ترغبين في المضي قدماً في التطعيم. ولا يوجد أي آراء توصي بتجنب الحمل بعد التطعيم بلقاح كوفيد-19.<br>التطعيم، لمساعدة الفئات الأكثر عرضة للمخاطر الصحية.   |
| Breastfeeding  | الرضاعة  |
| There are no data on the safety of COVID-19 vaccines in breastfeeding or on the breastfed infant. Despite this, COVID-19 vaccines are not thought to be a risk to the breastfeeding infant, and the benefits of breastfeeding are well known. Because of this, the JCVI has recommended that the vaccine can be received whilst breastfeeding. This is in line with recommendations in the USA and from the World Health Organization. If you are breastfeeding, you may decide to wait until you have finished breastfeeding and then have the vaccination. | لا توجد أي بيانات حول سلامة لقاحات كوفيد-19 في أثناء الرضاعة أو للطفل الرضيع. رغم هذا، لا تُعتبر لقاحات كوفيد-19 خطراً على الطفل الرضيع، وفوائد الرضاعة معروفة حق المعرفة. لهذا السبب، أوصت اللجنة المشتركة المعنية بالتطعيم والتحصين JCVI تناول اللقاح في أثناء الرضاعة. وهذا يتماشى مع التوصيات الصادرة عن الولايات المتحدة الأمريكية، ومنظمة الصحة العالمية. إذا كنتِ ترضعين، فقد تقررين الانتظار إلى بعد الفطام، ثم تتناولين اللقاح. |

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |